



創知中學

SCIENTIA SECONDARY SCHOOL

翱翔

一八一九(第二期)



勇闖天下 境外考察交流活動

# 勇闖天下 境外考察交流活動

李向阳 李慧琳 唐瑞佳 藍鏘樂

近年，學校積極舉辦境外考察交流活動，以擴充同學的視野與知識，深受同學歡迎。為了瞭解同學對於境外考察交流活動的看法，本報早前向全校同學發出調查問卷，最後成功收回538份有效問卷。是次問卷結果如下：

1. 本學年你有沒有參加由學校舉辦的境外考察交流活動？

A.有(請轉答第2、3題)	B.沒有(請轉答第4題)
35.5%	64.5%

2. 本學年你總共參加了多少次由學校舉辦的境外考察交流活動？

A.1次	B.2次	C.3次	D.4次	E.5次
71.7%	23.1%	5.2%	0%	0%

3. 為什麼你會參加學校舉辦的境外考察交流活動？(可選多項)

A.能增廣見聞	B.活動費用廉宜	C.相關的考察交流地方未曾去過	D.想跟同學結伴同行	E.其他
72.3%	36.6%	51.3%	54.5%	5.7%

4. 為什麼你不參加學校舉辦的境外考察交流活動？(可選多項)

A.覺得沒有意義	B.活動費用過高	C.相關的考察交流地方已去過	D.時間未能配合	E.其他
18.2%	28.5%	12.7%	67.4%	13.8%

5. 你認為學校舉辦的境外考察交流活動是否足夠？

A.太少	B.合適	C.太多
20.7%	59.5%	19.8%

6. 參加境外考察交流活動，你期望會得到什麼收穫？(可選多選)

A.鞏固學科知識	B.瞭解不同地方的風土人情	C.提升對祖國的認識與歸屬感	D.學習與人相處之道	E.其他
45.5%	74.5%	30.1%	53.7%	2.8%

7. 參加境外考察交流活動，你期望會有下列哪種內容？(可選多項)

A.觀光	B.義工服務	C.研討會/訓練課程	D.學校交流	E.參觀政府機構或企業團體	F.生活體驗	G.其他
75.8%	14.1%	18.4%	48.3%	29.7%	58.2%	1.7%

8. 除了祖國外，你最想學校舉辦哪個地區的境外考察交流活動？

A.亞洲地區	B.歐洲地區	C.美洲地區	D.非洲地區	E.大洋洲地區
27.9%	49.4%	12.4%	8.8%	1.5%

9. 你願意繳付多少團費參加由學校所舉辦的境外考察交流活動？

A.\$0-\$1,000	B.\$1,000-\$2,000	C.\$2,000-\$3,000	D.\$3,000-\$4,000	E.\$4,000以上
22.6%	27%	21.6%	13.2%	15.6%

~問卷完~

(是次問卷調查只計算本學年9月至3月，未計算4月至8月境外考察交流活動)

# 訪問校長黃晶榕博士

李向阳 李慧琳

**根**據學校統計數字顯示，本學年師生參與境外交流教育活動的總人次接近六成，為全港最高的，故本報特意訪問黃校長，以瞭解校方積極推動境外交流的初衷與期望，探討校長對是次問卷訪問的看法。

記者：本學年(2018.9.1-2019.8.31)參加學校境外交流的師生總人次將近六成，這是一個龐大的數字。請問校長您為什麼會舉辦這麼多的交流團呢？而有七成同學期望可以在交流團中瞭解不同地方的風土人情，這與校方的初衷相符嗎？

校長：正所謂「讀萬卷書不如行萬里路」，學校積極為同學安排境外考察學習活動，旨在讓師生到處走走看看，並與各地人民互相交流，豐富個人學習經歷之餘，又能增加對祖國、對世界方方面面的「正確」認識和理解。然而，境外交流活動多，學校需付出的資源也多：一是老師帶隊要符合1比10的要求，而且帶隊前後都有大量跟進工作，幸好我們的老師都有奉獻精神，願意犧牲假期來陪伴學生同行；二是境外活動費用高，開銷大，幸好我們能持續得到祖國、特區政府、社會賢達和辦學團體慷慨資助部份費用，減輕了學校的財政壓力。從個人觀察和師生回饋得知，大家都非常喜歡這種學習方式，學習成果也能明顯地反映在學科學習和做人態度上，這正符合我上任初期提出「創知人，香港心，國家情，世界觀」的教育理念，希望可以培養同學的家國情懷！



記者：根據調查結果顯示，同學們對於參加境外交流行程內的「義工服務」，「學術研討會/訓練課程」等活動期望較少，對於「觀光」這些休閒性的活動期望較大。請問學校在安排境外交流行程時是會考慮哪些因素？而校長認為如何提升同學對活動的積極性與興趣呢？

校長：學校策劃境外活動時，出發點都是教育，也會考慮同學的意見，設計不同的活動以迎合學習需要。即使是觀光，也是一種有意識、有計劃的集體學習，不會純粹是吃喝玩樂。當然，後者也需要，亦必定包括在內，只不過觀光之餘也會有教育元素去深化學習，惟一般只佔行程1/3至1/2時間。

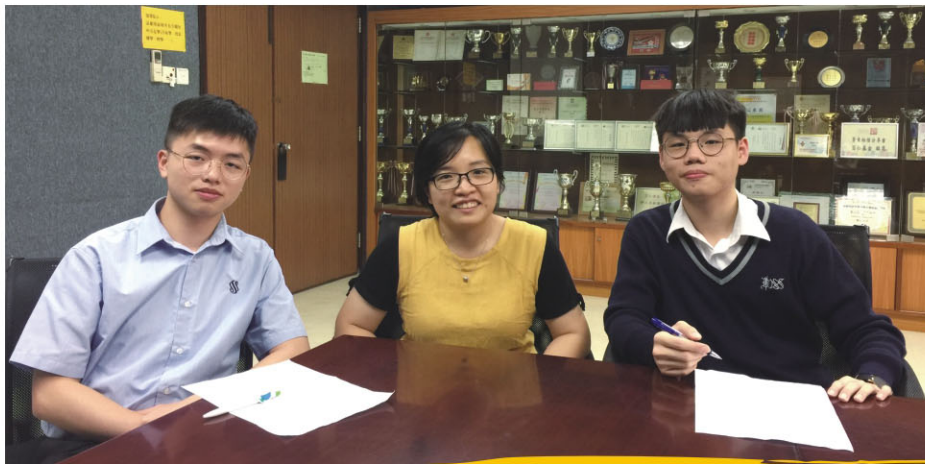
其實，從過往幾年的報名情況可見，我們的同學都非常積極報名參加學校主辦或協辦的境外活動。每次公開報名，報名人數都大大超出預設的名額。當然，凡事沒有最好，只有更好，要再提升同學對境外活動的積極性，一是老師宜更多聽取同學的意見，以設計出合適的學習計劃；二是學校宜更積極地向同學和家長宣傳推廣，讓更多同學真切地看到該活動的價值；三是學校宜更努力爭取社會資源，以確保沒有同學因費用問題而不能成行。當然，還有很多措施可以做，歡迎大家持續提出建議。

記者：在本學年沒有參加學校舉辦的交流團的同學中，有很多同學都是因為時間未能配合或「活動費用過高」而沒有參與，您認為這些問題能夠改善嗎？

校長：學校組織境外學習，一般都會安排在學校旅行日、聖誕假、復活假、暑假期間進行，不可能安排在平常上課天往境外交流，所以，各人只能因應自己的情況報名參加適合自己時間的活動，學校在此方面可調整的空間不大。至於費用問題，正如剛才所講，得到各方資助後，同學最終所需承擔的費用其實不高。惟資源是有限的，如果個別同學有經濟困難，其實可主動與班主任私下商量，學校必定想辦法幫助。

記者：學校之前舉辦的交流團都以內地或是亞洲為主，其他地區則較少，可是根據調查結果顯示，學校有近七成的同學都希望去歐洲、美洲等地。您為什麼會作出這樣的安排？之後學校會考慮增加其他地區的交流活動嗎？

校長：不錯，我希望所有創知人都具「平民本色，精英氣質，民族情懷，世界視野」。因此，對個人身處的社會、國家和世界都需要有不同程度的認識、理解和接觸。惟受資源所限，包括時間，人力、資金等限制，我們過往舉辦的境外活動的確以祖國內地和東南亞國家和地區為主，歐、美、澳、非等地較少。在未來的日子，學校將積極回應同學的需求，爭取更多機會帶同學走得更遠，包括「一帶一路」沿線國家及歐、美、澳、非等地。惟要走到這些國家和地區，意味著同學需要承擔更多的費用，大家要有心理準備。



## 訪問公民教育主任盧顯珺老師

唐瑞佳 藍鏘樂

記者：盧主任，近年學校積極舉辦很多境外考察活動，妳對於現時同學們參與活動的情況有何看法？

盧主任：就我所知，這幾年整體情況良好，因為參與這些境外考察活動的同學數量不斷上升，以本學年11個境外考察團為例，其實已經有接近60%的同學參與其中。當然其中可能有很多因素，可能是同學們的經濟能力有改善，可能是同學們對活動的積極性有提升，可能是有好朋友一起參加等。但就參與率提升這結果，我認為很好呢。

記者：作為統籌學校境外考察活動的負責人，妳期待參加的同學有何得著？

盧主任：其實學校籌辦所有的境外考察活動都希望同學們可以從中開闊眼界。不單單只是走馬觀花，到過，拍過照就算了，而是希望同學反思、思考更多，自己在考察團中到底得到了或是學到了什麼。例如我們前不久舉辦的貴州交流團，在貴州華麟中學觀課時，看到一批內地中一生可以自己執教課堂，而且教的內容是香港中五級才深究的文化概念「孝」。反觀我們的學生，只有少數的高中同學會對此有所反思。內地的同學只在設備等硬件條件不足，可是心態等這些軟性條件比我們許多學生都優秀，從中發現香港學生與內地學生的優點與缺點。像這樣的反思，才是我希望同學們可以學到的得著。

記者：現時學校舉辦的境外考察交流活動，部分先讓高中選修相關學科的同學優先參與，例如選修資訊科技的同學可優先參加杭州考察團，中史科的同學可優先參加福建、西安、南京等考察團，其實這樣安排會否令到其他同學感到不公平？

盧主任：其實我們不用只從公平或者不公平的角度去看待此事，相反，我們應該更加多地著重學生在活動中的得著如何。之所以這樣的安排，是因為這些考察團所包含的元素是與那些相關學科搭配的，例如杭州團的同學會參觀阿里巴巴，那麼對於選修資訊科技的同學而言，他們對這方面認知更多更深，所能獲得的得著也自然相對更多。此外，雖然我們在學科上對這些考察團的參與條件有所限制，但同時我們盡量減少年級限制，例如在中史考察團裡，我們會讓高中選修中史的同學優先參與，同時也會讓其他年級對中史有興趣的同學參與。

記者：回看最近的兩個學年，學校只有舉辦兩次內地以外的交流團，分別是馬來西亞團及澳洲團。而根據調查結果顯示，創知同學希望多到祖國外的地方交流。加上我們所知，曾經參與那兩個海外交流團的同學亦有不錯的評價，未知學校會否考慮可以舉辦更多到內地以外的交流？而舉辦海外的交流是否有很多困難的地方？

盧主任：雖然在過去兩年只有舉辦過馬來西亞團和澳洲團。但其實在過去我們校方也舉辦過到英國、新加坡等的海外考察團，很可惜英國考察團的實際報名人數其實不足10人。為此，校方在舉辦這些海外的交流團其實會優先考慮同學們的經濟承受能力，以及它們的「性價比」。而這個「性價比」是指學習成果以及消耗的比例。始終創知是一所學校，而非旅行社，校方舉辦的考察團是以學習為主要目的，希望同學們無論參加內地考察團還是海外考察團都能有所得著，同時也希望盡量減少同學們在參與活動的開支，讓更多同學有機會參與其中。

## 2018-2019 學年 創知中學 全年學生境外活動一覽表

編號	日期	主題	目的地
1	2018年11月8-10日	(中三級) 廣東韶關丹霞山自然地質考察	韶關
2	2018年12月22-27日	2018香港青年學生新傳媒考察交流行・北京	北京
3	2019年1月25日	中五中史廣州歷史文化考察	廣州
4	2019年3月8日	(中三甲) 東莞深圳歷史文化考察	東莞、深圳
5	2019年4月16-21日	香港貴州北京交流團	貴州、北京
6	2019年4月18-22日	上海復旦國情研習班	上海
7	2019年4月18-24日	杭州探索之旅	杭州
8	2019年4月18-27日	澳洲考察團	澳洲
9	2019年6月24-28日	山東歷史文化考察A、B團	山東
10	2019年7月1-7日	2019 年 “中華文化之旅” 香港青少年上海夏令營	上海
11	2019年7月10-16日	南京大學暑期科學營	南京

### A trip to Australia

*Emma Xu, Sally Huang*

Last month, we interviewed Sarah Shi from 5A. She took part in a trip to Australia during Easter and shared a lot of her experiences and feelings with us.



She was interested in taking part in this trip because she had never been to Australia before and it was attractive that there would be an English course.

In this three-day trip, she visited many beautiful places, including Phillip Island, Yarra River Tour and Queen Victoria Building. The most memorable place for her is Great Ocean Road and she enjoyed the beautiful scenery very much.

She also thought this trip was educational because there was an English course in an international language school. A local Australian teacher taught them the traditional Australia accent and how to speak like an Australian. Moreover, she has learned a lot of differences in culture between Australia and Hong Kong.

This trip was helpful for her to learn more about Australia and polish her English. In this trip, she lived with a host family who was very nice. She felt so relaxed

while staying with them. During her stay with the host family, she found something interesting. She found that Australians sleep and get up very early. Also, the shopping malls there close early at around 7pm every day. Besides, she talked with her host family in English for 3 hours each day. She had never thought that she could use English to communicate with foreigners as long as this.

After traveling to Australia, she has strong motivation to learn English. Thus, she would like to recommend this kind of event to her schoolmates because educational trips provide an opportunity for total immersion in the natural English-speaking environment and social setting. Students are able to learn real-world lessons. Study tours stimulate learning beyond what textbooks and videos can provide to the learning environment. Therefore, she thinks that if we have a chance, we should join more study tours.

Hope all of you can enjoy your own trip, broaden your horizon and gain new experience!





## 訪問升旗隊總隊長兼 公民教育學生委員會 主席陳嘉朗同學

林祚衡 高弘榮

記者：今年升旗隊獲得冠軍時，你的表現是最為激動，能否解釋一下你當時為什麼有這樣的表現？

陳同學：首先我作為升旗隊的總隊長，無論結果是失敗還是成功，我承擔的責任是最大的。其次我參加了升旗隊五年，第五年擔任大家的總隊長，在這之前升旗隊在其他前輩帶領下都一直有出色的表現，得過很多的冠軍，而我作為後輩，理應繼承這種成績。我們升旗隊平時的訓練，加操也是為了有這些好成果而努力的。我們經歷了許多大大小小的磨鍊，才拿到了這個冠軍，身為總隊長的我自然為之感到自豪而又激動。

記者：你擔任升旗隊總隊長時面對這麼大的壓力，你是如何應對呢？

陳同學：作為總隊長，壓力是一定會有的，正如我前提過前輩們都把升旗隊帶得很好，那麼身為後輩的我，自然不能讓升旗隊蒙羞，要讓我們升旗隊為冠軍而努力和奮鬥。其實取得冠軍不是困難的，但關鍵是我們要努力和團結。在前四年的時間裏，我一直由前輩們帶領著，現在輪到我去帶領學弟學妹們，指揮別人，剛開始時有點不知所措，但我總要去克服困難和壓力，所以我就用積極樂觀的心態，把它們化為動力。我知道我是總隊長，如果自己都被壓力所影響，一定不能把升旗隊帶好。

記者：你不僅是升旗隊的總隊長，同時擔任了公民教育學生委員會的主席，請問這職位主要是做什麼呢？

陳同學：其實公民教育學生委員會的成立是為了向校內所有制服團體、義工團等社團提供一些娛樂。畢竟大家為了學校榮譽而去奮鬥去練習，但平時除了緊張嚴肅的訓練之外，我們也要有適當的娛樂來緩解壓力，所以成立這個學生委員會。同時讓大家明白，每個團體並不是孤軍奮戰的，大家都是隊友，都是創知人，藉由這個學生委員會讓大家團結一致。

記者：你認為自己從一名普通的學生做到升旗隊的總隊長及公民教育學生委員會主席，你觀察到自己有什麼變化？

陳同學：我認為自己做了領袖之後，確實有了很大的變化。我還是初中生時，紀律不是特別好，但自從我擔任領袖之後，我意識到如果我作為領袖，自身都做不好，其他同學也會學習我。正所謂上樑不正下樑歪，這樣除了影響到我個人的聲譽，更重要的是影響到升旗隊的聲譽，而我作為升旗隊的總隊長，理應守護升旗隊的聲譽。因此我要做一個好榜樣，讓其他學弟學妹們學習，於是我無時無刻地提醒自己做好。總而言之，自從我擔任了領袖之後，自己的紀律表現愈來愈好。



## 訪問實習老師

每學年都有不同的實習老師到校累積教學經驗，今年較為特別的是有兩位畢業生回校擔任實習老師，故此本報記者特意邀約訪問。

黃子倩 林祚衡 高弘榮



記者：請問兩位老師什麼時候就讀勞校（創知）的？

孔美華老師：我是中四開始就讀的，由2013至2016年。

潘鎮宇老師：我從中一就開始讀了，由2010至2016年。

記者：兩位老師當初在勞校（創知）的學習情況怎麼樣？

孔美華老師：我在勞校（創知）不是很多年，中四剛進來時比較悠閒，不是很用功讀書，比較多參加活動，擴闊圈子。我覺得自己屬於乖巧型的學生，整體不突出，普普通通的。但是中五開始整個氛圍就緊張起來，大家都專注學習，經常在圖書館寫作業或溫習。

潘鎮宇老師：我在初中的時候比較頑皮，經常不交功課，於是每天中午都會在訓導室門口出現。但是我在高中時找到了目標，努力學習，最終考上了大學。到了高中人開始成熟就開始思考：人生有這麼長時間，我讀了這麼久的書是為了什麼，只是為了一張畢業證書？如果沒有學好考上大學會感到遺憾，然後我決定努力學習。

記者：兩位老師從學生到老師，學校的名字也從「勞校」變成了「創知」，有什麼感受？

孔美華老師：從一個學生到做一名老師，一開始是不適應這個轉變的，但時間久了，慢慢的也就適應了習慣了。回到勞校後我更注意自己的言行，能否做到表率，當中多了一份責任感，以前自己做學生時，看事情和做事情會從自己的角度出發去看，但當老師時會換多個角度去看事情，想想怎麼教學生。

潘鎮宇老師：學校的名字雖然變了，但是老師沒變，很多老師我還是熟悉的，教室也沒有變化，回想起自己當初就在這個教室裡讀書，也是很懷念啊！我在學校裡擔任實習老師時，也體會到了當老師的樂趣，以前自己經常在課堂上睡覺覺得並沒有什麼大事，但是在當自己看到學生睡覺時，才會覺得這並不是很好。而且學校的師生素質都明顯提高了，很高興。

記者：兩位老師在學校實習時認為學校怎麼樣？當老師是否辛苦？

孔美華老師：我在以前當學生時會羨慕老師看起來好像並不是很忙，好像很閒一樣，但是其實老師有許多的工作要做，例如說準備課堂，一般資歷深的老師做課堂準備可能只需要1小時或2小時，但是像我們這種實習老師去做課堂準備，可能就需要3到4個小時，並且都在利用空閒時間去做的，就像同學們在享受假期時光時，其實我們老師都在做著課堂的準備工作。我見到在辦公室時，有許多老師都很忙，有的應付家長，還有策劃活動的，批改試卷或習作的，幾乎沒有空閒的。並且學校真的有很大的轉變，校服的轉變，交流圈也增加了，這些都是學校的進步，可以帶領學生走出香港，見識世界。

潘鎮宇老師：我認為學校整體素質有明顯提升，以前很多的學生活動都是老師主導，現在多由學生一手一腳去做，例如三位同學自行在這裡採訪我們就是最佳的例子，還有學校多種了花草，令校園環境都改善了。另外，當老師肯定是辛苦的，每天都要做很多事情，就像孔老師說的那樣，並不是看起來那麼輕鬆的。

記者：兩位老師可不可以分享一些關於自己科的學習方法呢？

孔美華老師：當然可以。我教的科目是中史科，我瞭解在許多同學的眼裡，中史科只需死記硬背，但是死背這一招是最不好的，因為你不能融會貫通。我認為學中史的人一定要去體會其中的樂趣，要多去思考問題。你在課堂上抄的筆記是老師的，並不是你的，在課外時間應該要整理筆記，自己去寫筆記。我以前也會利用腦圖去學習，這是很重要的。

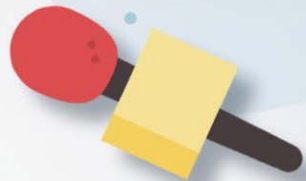
潘鎮宇老師：我教的是電腦科，我認為學習最重要的是有好奇心，要多問老師，比如電腦問題，開機加載慢，我會好奇為什麼會慢，然後我會去問老師，我就會明白為什麼了，這樣我就無形中比其他同學懂得更多，所以培養好奇心是很重要的。

記者：兩位老師認為要怎樣才能把學習做好？

孔美華老師：我認為目標是最重要的，可以先給自己找一個長遠的目標，這個目標可能會太大，可以把它分成幾個小目標，一個個慢慢去完成，慢慢的完成目標會有成就感，可以提升自信心，希望中五即將考DSE的同學們多給自己點自信，自己不一定比別人差，遇到挫折不重要，重要的是要自己會爬起來。

潘鎮宇老師：我也認為目標是很重要的，比如放學前的一課，你可給自己一個目標，就是堅持到下課。同學們設立目標後一定要堅持下去，不要怕失敗，失敗的人比一開始就成功的人是更能成功的，因為你有失敗的經驗，你會比他們更小心。成功不是一個可以追求的東西，而是要靠自己專心的研究自己的興趣，才會成功。





## 數學科黃泰康老師

■ 蘇 帥 ■ 劉悅瑤

記 者：您的教學理念是什麼？

黃老師：我的教學理念是有教無類，因為我覺得每個人都好需要透過學習增長知識，從而啟發獨立思考去做自己想做的事。

記 者：在創知教學和管理學生上您有什麼困難？遇到困難怎樣解決？

黃老師：我自己是第一屆的DSE學生，相對教學內容有一定認識，不算有太大困難。但剛開始還是遇到一些困難，例如要與中六學生磨合，要了解他們的程度等。另外在課室管理上都有少少困難，因為我始終沒有太多群體教學經驗，因此我要感謝創知提供寶貴經驗讓我去處理學生的問題。

記 者：您覺得怎樣才能令到學生主動去學習啊？

黃老師：我認為先從老師方面入手，可以從教學形式上或將數學融入生活中這兩點開始。例如在家出發到地鐵站，可以運用數學原理思考那條路才是最快捷徑，從而慢慢地將數學原理和日常應用搭建橋樑，從而同學就明白學習數學的意義。其次在課堂上使用電子教學或者提供一些有競爭的比賽，以吸引同學的注意或興趣。



記 者：您有沒有一些教學或人生上的建議提供給我們？

黃老師：讀書固然重要，但是即使讀書成績不是太好，只要自己盡了力就可以了。在初中的時候，同學可以嘗試多一些不同的活動，例如：運動、藝術、音樂等等的各種活動，尋找自己的興趣，令自己清楚和明白自己的長處和短處。長處就盡量發揮，同時接納自己的短處，甚至修補自己的短處。

## 中文科林崢老師

■ 關銘軒 ■ 黃家淇

記 者：您覺得創知是一所怎樣的學校？與您之前任教的學校有何不同？

林老師：我覺得創知中學比較有活力，就像之前的中六歡送會，所有級別都為中六同學送上祝福或禮物，還有體藝滙演等等大型活動，師生都表現得積極，不辭勞苦地做好準備，所以我很欣賞創知願意為學生成長踏出一大步，而這些活動我在舊校都沒有參與過。另外，創知和舊校在教育模式上有不同的需要，我仍在適應當中，所以很難取一個確切答案去回答。

記 者：在創知工作半年有多，有甚麼事您感到深刻、難忘呢？

林老師：最難忘的一定是與四乙班的班會活動，例如：一起吃火鍋、一起喝糖水、一起製作壁報、一起旅行等。四乙班在不同的場合都展現出團結，令我很深印象。

記 者：能否分享一個學習中文的心得？

林老師：其實很多同學都認為很難學好中文，也不明白為什麼要學習文言文、寫作手法、修辭手法等等，我認為語文科要改善成績，最重要是將所學的嘗試運用在生活上面，多加運用定能熟能生巧。

記 者：您對學生有何期望呢？

林老師：目前為止不管在舊校，還是新學校，我對學生唯一的期望就是盡已所能，不要虛度光陰。其實在我過去的教學生涯，不難發現學生因為突然的心情欠佳而變得懶散，接着沒有盡力去完成學習，這樣只會跌入一個惡性循環。



# 一個兒時的集體遊戲

三乙 何樂怡

依稀記得兒時的小遊戲比現在的電子遊戲更有樂趣，更注重隊員之間的感情，而且有各式各樣的玩法和遊戲規則，都是專門為兒童設計的，簡單又不失有趣，輕鬆又不失健康。「丟手絹」、「跳房子」、「老鷹捉小雞」都是常玩的，其中老鷹捉小雞是我的最愛，它在我眼中是最集體性的遊戲，它把原本沒有血緣關係的玩家變成一群小雞和一只母雞，他們「水濃於血」，互相保護，成為了緊密的「一家人」。

想到這裏，忍不住把思緒帶到了幼稚園時，在讀幼稚園的某個黃昏裏，結束了一天「咿呀學語」和加法減法的學習，大家都迫不及待飛奔到操場，釋放小孩的天性。商量片刻後，決定玩「老鷹捉小雞」，按老規矩，老師當母雞，我們做小雞，石頭剪刀布的輸家來擔任反派角色老鷹。在綠色的草地上，「雞群」排成一列，母雞在前面張開雙臂，似乎這樣可以保護子女，而後面的小雞們探頭探腦，虎視著對面的「老鷹」，毫不退縮，毫不膽怯。

一聲清脆的哨響開啟了這場自然界弱肉強食的戰役，眨眼間，身手矯健的老鷹同學像是真的生出翅膀來了，瞬間就已經飛過母雞，開始他的狩獵，雞群也毫不示弱，來了個「神龍擺尾」，扭轉局勢。幾個攻擊和躲避後，雞群的注意力逐漸分散，饑餓的老鷹卻是越發貪婪，一連串快狠准的攻擊後，成功淘汰掉一半的小雞，剩下的小雞則更有求生欲，拉著對方的衣袖一起逃跑，等到老鷹捉到所有小雞，或是老鷹的體力耗盡，比賽就結束了。或許你會關心勝負，但我們從來不計勝負，真正吸引我們的是互相扶持，一起抗敵的過程。

如果可以的話，真想回到黃昏下的綠茵，再來一場激烈的「老鷹捉小雞」，可惜今時今日，雖然我還是那個不愛運動的女孩，可很多事情今非昔比，物是人非，在這個錯綜複雜的社會，每個人都不願意為了一場沒有勝負的競賽揮灑汗水，但人生何嘗不是沒有勝負的比賽？只有我們變強大，與同伴共赴困難，才能不被淘汰出局，而不是一直躲在母雞的保護傘下。

## 新詩創作

四乙 陳少東

榴蓮

披著堅硬的盔甲  
在這個充滿荊棘的世界裡  
讓自己內心的信仰和財富  
不被世界磨滅  
用自己的堅強去對抗世界的考驗  
即使令自己變得難以親近  
令人生畏

世界的濁流充斥在  
每一個空氣顆粒中  
香味還是臭味  
很難令人去分辨  
面對濃妝豔抹的世界  
等待著，等待著  
等待著伯牙偶遇鍾子期

面對這樣甜鹹的世界  
把自己的財富藏在  
最堅硬的盔甲之下  
把最好的留給最值得的人  
讓不愛的人繼續擦肩而過  
讓愛的人更愛





## Fun Ways to Learn English

4A Jessie Yan

Do you have difficulties in learning English? I'm sure that the majority of students in our school will have doubt in their English abilities. Some of them may even be afraid of learning English. Therefore, I'm here to offer you a piece of advice.

Actually, exploring English can be interesting if you discover your own methods to learn. There are various ways for you to try, say, reading. Trying to read in English may be quite hard at first so it's better for you to choose books which are simple, easy to read and that you are interested in, because this can be your motivation to continue reading when you want to give up. You can find many new words and sentence patterns while reading, it benefits your reading and writing skills. If you find any words which you haven't seen before, don't check the dictionary immediately, you can attempt to guess the meaning by reading the next line or through the plot. Then, you can check the real definition and write it down in a book. Use that book to record all the new vocabulary items you have learnt. Taking this as a hobby can increase your

knowledge and expand your vocabulary bank at the same time.

Lazy people like me who don't really enjoy reading can try other ways such as watching movies. There are different types of films and TV dramas you can search on internet. Also, it's free and available to download, so you can watch it offline. I recommend you to find those which offer Chinese subtitles, but don't look at it if you understand the lines. Only look at the subtitles when you have real understanding. You can gain new knowledge and kill time by watching movies. Moreover, you can learn some slangs and useful words from the lines, it improves your speaking in a casual way.

Simply reading and watching movies can't help you learn, the most significant thing you have to do is to apply the new knowledge in your work and daily life. I believed that most people would like to read and watch films rather than reciting vocabulary from boring textbooks.

Hope my suggestions can aid you in learning English more easily. Let's act instead of doubt!



## Tips to learn English

3B Billy Nguyen, Tiffany Ho

To some students, English is one of the hardest languages to learn. English is a fun language to learn but when you first learn English, it seems like a massive challenge. However, when you find the right way to learn it, you will feel the joy of learning English. Therefore, we are delighted to give you some tips to help you learn English.

First, surround yourself with English. Put yourself in an English speaking environment where you can learn actively. You can learn Chinese easily because you use it all the time in your daily life. Therefore, if you want to learn better English, you may start with creating an English language environment. English is everywhere. It's in online videos, news channels, radio programs... So just keep your ears and eyes open to get more contact with English.

Besides listening and reading, speaking is more difficult for us as we are too shy to speak English. Speak as often and as much as possible! This is the best way to learn English! You can take an English course, or learn English in an English-speaking country. If you really can't find someone to practice with you. The mirror is your good audience. It will never

laugh at your mistakes. Speaking to it in English can help boost your confidence in speaking English. Remember that even those who learn English well may make grammatical mistakes. So, don't be afraid to make mistakes. Practice more and you will eventually reach the level you want.

After talking about ways to improve your listening and speaking skills, vocabulary will probably be your next problem. The best way to learn new words is reading. Reading different types of articles will quickly teach you new words you may not be unfamiliar with. Remember to use the words immediately after you learn them. You may use them in your writing or when you send messages to friends. Another tip to learn vocabulary is to learn root words. Most words in English are built from a common root and they are formed by the same rules. Once you learn a root, you will have a great base for learning the whole family.

Last but not least, there is no shortcut to learn a language. The more you practise, make mistakes, and speak, the faster you'll get fluent in English. So why not start today?

## Proposing a Community Service for a Social Service Club

Dear Ms. Lee,

I am writing on behalf of the Social Service Club in our school to recommend a new community project that our school can carry out to foster closer links with the community. After careful deliberation with our club members, we have voted on paying a special visit to an elderly home in our district.

As the Mid-Autumn Festival is approaching, we would like to recruit 20 students to visit the elderly home to warm their hearts and make them feel loved on this special occasion. In this activity, students will make mooncakes, create arts and crafts like lanterns and clean the elderly home for the elderly. For mooncake making, we will need to prepare some flour, egg yolks, macadamia nuts and lotus. For lantern making, we will need to prepare some paper, scissors and glue. For cleaning up elderly home, we will need 10 mops and 10 brooms.

Let us introduce the run-down of different activities to you. In the mooncake-making activity, we will divide the elderly into nine groups and each student will be the group leader of the group. Students will teach them how to make mooncakes in groups and take a group photo to commemorate this special event afterwards.

In the lantern-making session, we will hold a competition. The elderly will be divided into nine groups again, each student will be the group leader of the group and teach the elderly how to make a lantern. Then, the warden of the elderly home will choose the best looking lantern. The group that has been chosen will receive a prize including healthy snacks, Chinese tea and a card of appreciation which is written by our students.

Last but not least, during the cleaning process, students will be divided into 5 groups. Each group will be given 1 mop and 1 broom and two dish cloths to clean the house and mop the floor.

5A SAE-SOW SOPHIA

We recommend organising this activity because this event offers numerous benefits for both the elderly and students. To begin with, mooncake making can create festive mood and allow participants to express their artistic talent by decorating the mooncake with different colours and patterns. Besides, making mooncakes is very safe and it is highly unlikely that the elderly will be injured. On top of that, participants will be able to enjoy the food afterwards.

Second, lantern making can improve the elderly's dexterity and hand-eye coordination. When the elderly are making the lanterns, they have to stick and glue the paper together. The process requires total attention and good hand-eye coordination to make the lantern sturdy and beautiful. To conclude, this activity can train their muscles and dexterity.

Finally, students can also learn to reach out to people in need and learn empathy, patience and interpersonal skills through interacting with the elderly. Hong Kong's development depends on the hard work and contribution of the elderly when they were young. This is also the reason why we can study and live in a comfortable environment. Therefore, as Hong Kong teenagers, we should show our love and give back to society through cleaning up the elderly home and spending quality time with them to make them feel loved.

We strongly believe this activity will tremendously benefit both the elderly and our students. We sincerely hope that the school will accept our proposal. We would like to thank you for your time and consideration.

Yours sincerely,  
Chris Wong  
Chairperson  
Social Service Club



## A restaurant with wonderful view

1A Jarvis Tong

If you are looking for a restaurant with a wonderful view, I will recommend you the Maze Grill.

Maze Grill is owned by a famous British chef Gordon Ramsey. He has opened a few restaurants in Hong Kong, but this one which is located at level 4, Ocean Terminal, Harbour City, is the one with the best view. It opens from 12:00 to 23:00. You can either walk in or make reservations in advance.

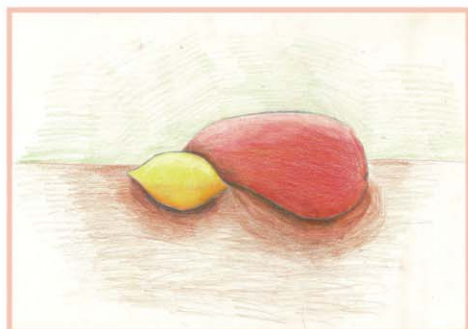
The best time to enjoy your food there is 6:00 p.m. That's the perfect time to enjoy your dinner with the beautiful sunset over Lamma channel. It's also a perfect spot for afterwork drinks. The best design about this restaurant is you can see their chefs at work in the kitchen through a narrow elongated window.

About the food, there are many different kinds you can choose, but no matter what you choose, you absolutely can't

miss the signature dish of Maze Grill and Gordon Ramsey Beef wellington. It's \$888 but enough for two or three people. It's meringue rolls with parma ham mushroom, velvet and fried beef sirloin, the perfect mix and match of crisp meringue and the soft tender beef. It's very juicy. About others, you can choose traditional Ploughman's, British Butcher and my personal favourite sticky toffee pudding. You can know that the toffee pudding is sticky from its name, but after you've taken a mouthful, you will find out it's actually very creamy. There are drinks such as lime soda, coffee or tea available for an additional \$22. You might think the food is expensive here but after you enjoy them, you'll find that they are well worth your money.

The service is very thoughtful and considerate, it's almost flawless. You will definitely come back after your first try for their unforgettable delicious food and fabulous view.

## 主題：靜物素描



1D 鍾佳欣



1D 姜梓茵



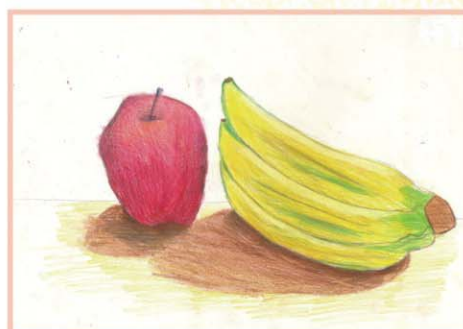
1D 林婷希



1D 梁靜怡



1D 葉穎兒



1D 陳嘉順

## 主題：歐普藝術初探

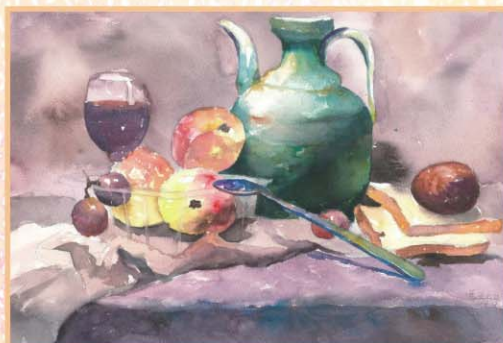


3B 林雅怡



3B 林欣靜

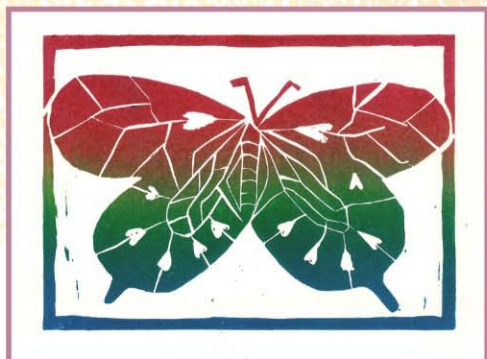
## 主題：靜物水彩



3C 馮亦欣



### 主題：動物（麻膠板版畫）



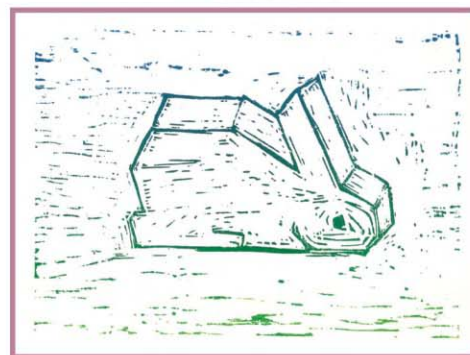
5A 梁耀生



5A 林曉棋



5C 李鈺瑩



5C 施衍廷



6B 陳逸軒《解放》

創作意念：我把自己化身為羊，透過作品表達自我，解放自己的幻想世界。



6C 湛賀丰《舊建築的消失》

創作意念：作品以浮世繪為基礎，結合現代社會的問題，警惕人們我們的文化正在慢慢地消失。



6C 鄧穎萱《自由的夢》

創作意念：作品由不同的插畫組成，每一幅畫都是我對自由的想法。我覺得自由對每一個人來說，都像夢境般美好。

## 訪問張單媚校友

■ 劉淑儀 ■ 許文聰

記者：張校友還記得在校時生活的點點滴滴，有沒有比較難忘的經歷？

校友：小六前一直在內地讀書，當時並沒有參加課外活動，但當來港讀書後，便參加了田徑、羽毛球等課外活動，過程中得到了許多體驗。

記者：你在學校參加過不少活動，有沒有什麼可以值得分享？

校友：我在田徑方面本來是跑400或800米的，但後來發覺自己並不是很適合，加上跨欄當時沒有多少人參加，於是便轉學跨欄。後來越來越多人認識到跨欄，所以我便交了不少的朋友，在放學後一起去練習。另一方面自己也有參加中樂團，在當中也認識了不少的朋友，相比以往，感覺自己變得多元化。

記者：我知道師姐現在從事生態旅遊的工作，選擇此工作是否源於勞校環保小組？



校友：以往學校有「一人一花」的活動。而且就讀時我又受到鄭仲明老師的啟發，加上自己也喜歡生物、地理、中華文化等，於是便選擇了旅遊管理學科。大學畢業後，因為現職的公司有提供生態旅遊專業證書課程，所以讀完後便開始踏上做導賞員的路途。生態旅遊其實也有很多類別，而自己便是做旅遊規劃及市場推廣，在過程中也會出席其他地方的旅遊會議、論壇等。

記者：學校易名創知中學，你有沒有什麼感受？

校友：雖然很久沒踏足學校，但並沒覺得有多大改變。不過後來發現當校規、校服、學校環境都改變，其實都已經和以往很不同。

記者：你對師弟妹有沒有什麼期望？

校友：學校提供的課外活動和資源也變多了，師弟妹要多嘗試多參加，不要浪費自己青春，更加不要令自己後悔。現今社會上有許多人會因為沒有做某事而後悔，也有許多人會因為做了某事而後悔，但你做了一件事而後悔的時間是很短的，相反你沒有做而後悔會出現許多可能性，導致你後悔的時間會更長更深刻。

## 訪問校友黃健輝、江梓晴

■ 許柏穎 ■ 黃芷淇

記者：為何選擇回母校拍攝婚照？

校友：這次回學校拍攝婚照，是因為我們就是在這裡認識的，也一起經歷了很多事情，對我們來說意義非凡。同時以前的校園生活十分美好，天天無憂無慮，亦無需提防身邊人，大家相互信任，不用東猜西揣，因此我們很懷念那段時光，也選擇回母校拍攝婚照。

記者：請分享一件讀書時的難忘或有趣的事情。

黃校友：我最難忘的是一群很好的老師。有次我闖了大禍，老師狠狠責罵了我，過後也用心開導我，諄諄教誨讓我踏足社會後仍受益良多。在學校以外，老師們則是我人生的智囊團。將近畢業時，老師給了我很多意見，使我懂得如何去選擇自己應該走的路，以及明白進入社會後要如何去充實和增值自己。

江校友：我認為校園生活中的每件事都很難忘，對勞校生活還記憶猶新。在這裡，我度過了很快

樂的時光，還有一班很好的老師和同學，令我喜歡上學。這次回來發現時隔多年，還有很多人記得自己，使我感到十分感動。

記者：進入社會數年，能否在待人接物方面或學習上對師弟妹加以提點？

江校友：以前讀書時，我們並未為將來打算，總覺得自己還有很多時光，如今感到十分後悔。步入社會後，便發現自己的知識十分有限，卻已追悔莫及。現在希望師弟妹珍惜時光，愛惜家人，別让自己的人生留下遺憾。社會是十分殘酷的，別人並不會像父母老師一樣照顧我們。



## 訪問家長義工彭靜女士

■ 關銘軒 ■ 黃家淇



學校除了師生之外，也多得家長義工的支持，令不同的活動都能順利完成，故此我們邀請了去年踴躍參與學校活動的彭靜女士和兒子簡顯懿一同接受訪問。

彭女士表示學校給了很多的資源幫助學生，作為家長應該回報於學校，再者學校舉辦的活動都對學生成長起了重大的作用，所以她很樂意犧牲自己的私人時間去擔當做家長義工。同時，彭女士表示擔任家長義工之後，多與不同學生接觸，發現創知學生非常有禮貌，從中對學校和學生的瞭解大大提升。

接着，彭女士表示十分贊同家訪政策，這樣可以幫助學生解決不敢說出來的問題，又指出家長們可以多多參加學校活動來提升家校合作。而簡顯懿同學講述自己和媽媽最印象深刻的片段，正是一起參加由學校舉辦的親子踏單車。他指這個活動不僅創造平台予他、媽媽和同學相處和交流，又可以鍛煉身體，令彼此關係愈來愈好。



## 2018-2019第二期學生報 編輯委員會

顧問：黃晶榕校長  
負責老師：林詩琪老師、李彥語老師、楊明佳老師  
總編輯：李向阳  
副編輯：唐瑞佳、李慧琳、藍鏘樂  
記者：蘇 帥、許文聰、劉淑儀、蘇星赫、  
許柏穎、黃芷淇、黃子倩、林祚衡、  
高弘燊、關銘軒、黃家淇、劉悅瑤

## 編輯的話

我們很榮幸能夠擔任《翱翔學生報》的編輯，一起製作出本期學生報。本期《翱翔》有關於境外考察交流活動，也涵蓋了今學期創知的趣聞趣事。我們祝願大家如《翱翔》其名能隨風而起，扶搖直上九重天！

# 光榮榜 (2018.9 - 2019.8)

## 學術暨獎學金

活動內容	主辦機構	獎項	獲獎學生	負責老師
第五屆九龍城區卓越學生領袖獎勵計劃	九龍城青年協進會	卓越學生領袖 銅獎 (中學組)	5A施瑩瑩	盧顯珪
一七至一八學年度會員優秀子女獎勵計劃	香港福建同鄉會	一等獎	5A施瑩瑩	黃晶榕

## 藝術暨體育

活動內容	主辦機構	獎項	獲獎學生	負責老師
2019-2020全港單車賽	中國香港單車總會有限公司	60米競速賽男子20吋組 亞軍	3C 謝加俊	
2019 單車球挑戰賽	中國香港單車總會有限公司	男子公開組冠軍	3C 謝加俊	
2019香港聯校音樂大賽	香港聯校音樂協會	中學合唱團初級組 銀獎	學校合唱團	周思迪
2019香港聯校音樂大賽	香港聯校音樂協會	中學合唱團挑戰組 銀獎	學校合唱團	周思迪
2019香港聯校音樂大賽	香港聯校音樂協會	中學合唱小組 銀獎	學校合唱團	周思迪
仁愛堂劍擊邀請賽2019	劍坊體育會及仁愛堂	中學男子乙組 亞軍	1A 陳有康	鄭仲明
2018-2019第一屆IW3游泳比賽	媒仁創意文化	男子11-12歲G組50米蝶泳冠軍	1A 陳耀祖	莫海程
18-19 港九學界田徑比賽	香港學界體育聯會	男丙200米冠軍及男丙100米亞軍	2B 劉衍樂	莫海程
拯溺發展盃邀請賽比賽	香港拯溺總會及康文署	男子沙灘奪標賽冠軍	3C 陳晉亨	莫海程
2019 單車球挑戰賽	香港單車總會	男子初級組 - 冠軍	3C 謝加俊	
2019升旗隊總會步操檢閱禮	升旗隊總會	冠軍	升旗隊	黎家鴻
2019單車球挑戰賽	中國香港單車總會	男子初級組冠軍	3C 謝加俊	
香港胡氏跆拳道品勢暨精英邀請賽 2018	香港胡氏跆拳道會	冠軍	2A 郭家成	盧振釗
學界羽毛球比賽	學體會	男甲冠軍	6A 李子賢	莫海程
學界羽毛球比賽	學體會	男甲冠軍	5C 洪承楓	莫海程
學界羽毛球比賽	學體會	男甲冠軍	4A 劉卓匡	莫海程
學界羽毛球比賽	學體會	男甲冠軍	4A 劉禹希	莫海程
學界羽毛球比賽	學體會	男甲冠軍	4A 段弘亮	莫海程
學界羽毛球比賽	學體會	男甲冠軍	4A 何彥霆	莫海程
學界羽毛球比賽	學體會	男甲冠軍	2D 黎家成	莫海程
2018年廣州健身運動匯 第一屆粵港澳地區全民健身游泳列系賽	廣州市體育局 廣州市體育總會	100米自由泳 亞軍	3A 麥可欣	莫海程
2018年廣州健身運動匯 第一屆粵港澳地區全民健身游泳列系賽	廣州市體育局 廣州市體育總會	200米自由泳 亞軍	3A 麥可欣	莫海程
2018年廣州健身運動匯 第一屆粵港澳地區全民健身游泳列系賽	廣州市體育局 廣州市體育總會	200米胸泳 亞軍	3A 麥可欣	莫海程
離島羽毛球賽	康文署離島區康樂事務辦事處 與離島區康樂體育會合辦	混雙 亞軍	5C 洪承楓	莫海程
灣仔羽毛球賽	康文署灣仔區康樂事務辦事處 與灣仔區康樂體育會合辦	男子單打 亞軍	5C 洪承楓	莫海程
北區羽毛球賽	康文署北區康樂事務辦事處 與北區康樂體育會合辦	男子單打 亞軍	5C 洪承楓	莫海程
南區游泳比賽(13-17歲組別)	康文署南區康樂事務辦事處 與南區康樂體育會合辦	200米自由泳 亞軍	3A 麥可欣	莫海程
南區游泳比賽(13-17歲組別)	康文署南區康樂事務辦事處 與南區康樂體育會合辦	100米自由泳 亞軍	3A 麥可欣	莫海程
油尖旺區分齡賽	康文署油尖旺區康樂事務辦事處 與油尖旺區康樂體育會合辦	100米胸泳 冠軍	3A 麥可欣	莫海程
油尖旺區分齡賽		100米胸自由泳 冠軍	3A 麥可欣	莫海程
油尖旺區分齡賽		50米蝶泳 冠軍	3A 麥可欣	莫海程
深水埗區分齡賽	康文署深水埗區康樂事務辦事處 與深水埗區康樂體育會合辦	200米胸泳 冠軍	3A 麥可欣	莫海程
學界游泳比賽	學體會	50米蝶泳 亞軍	1A 陳耀祖	莫海程
2018世界室內行進樂大賽		銀獎	3B 羅誠韜	盧顯珪
2018世界室內行進樂大賽		銀獎	5B 劉耀邦	盧顯珪
2018世界室內行進樂大賽		銀獎	2A 曾琬誼	盧顯珪
2018世界室內行進樂大賽		銀獎	2A 談煒恒	盧顯珪

## 校友／教師獲獎或文章發表

獎項或相關文章	機構	獲獎校友／教師	獲獎年份
2019年台灣、港澳及華僑學生二等獎學金	華僑大學	陳一庚	2019
2019年台灣、港澳及華僑學生三等獎學金	華僑大學	李鈞	2019
President's Honour Roll	HKBU	HOU Xiangyang	2019
President's Honour Roll	HKBU	LI Sui Hong	2019
Dean's List	HKBU	CHAN On Ki	2019
Dean's List	HKBU	WANG Leyi	2019
Dean's List	HKBU	YEUNG Po Yee	2019
Dean's List	HKUST	Ng, King Ting	2019
Dean's List	HKUST	Ng, King Ting	2019
共享中國夢——交通銀行香港大學生獎學計劃	香港直接資助學校議會有限公司	張雋堅	2019
共享中國夢——交通銀行香港大學生獎學計劃	香港直接資助學校議會有限公司	吳瀟涵	2019
2018年表揚優秀班主任計劃	香港教育研究發展中心	李彥語 郭家敏	2018
2018年優秀教學獎計劃	香港教育研究發展中心	李彥語 潘秀鳳	2018
第23屆表揚教師計劃	敬師運動委員會	鄭仲明 黎家鴻	2018